

## Грамматические Лакуны Русского И Каракалпакского Языков В Области Имён Прилагательных

Жумабаева Фарийда Канияровна<sup>1</sup>, Турабаева Назира Айтмуратовна<sup>2</sup>

**Аннотация:** В материале рассматривается вопрос изучения грамматических лакун в области прилагательных в русском и каракалпакском языках. На основании полученных были выявлены лакуны при образовании степеней сравнения, в грамматических категориях рода и числа, а также в разрядах имён прилагательных.

**Ключевые слова:** язык, грамматика, грамматические лакуны, части речи, имя прилагательное

Сейчас молодёжь читает книги, слушает музыку и смотрит фильмы, в большинстве случаев, на иностранных языках. Результатом становится интерес к изучению других языков. Для этого в настоящее время имеются специальные мобильные приложения, электронные книги, аудиопереводчики. С их помощью можно выучить разные иностранные слова, узнать произношение и написание слов. Но свободное общение и правильное построение предложения остаются неполными: они строят предложения со словами только в начальной форме: **Люблю читать книга**; в любой, придуманной ими форме: **Красивые платье**. Потому что изучить грамматику самому человеку без учителя в этих приложениях вызывает трудности. Самым эффективным способом изучения языка является сопоставительное изучение, то есть мы должны сравнить изучаемый язык со своим родным языком и выучить то, что является новым для нас, чего нет в нашем языке. Грамматика разных языков одновременно может иметь и общие черты, и различия. Грамматические категории, конструкции, разряды и другие единицы, которые присутствуют в одном языке и отсутствуют в другом называются грамматическими лакунами.

Лакуны в самом общем понимании фиксируют то, что есть в одной культуре и чего нет в другой, то есть они являются сигналом специфики языка и культуры [2, с.94].

Грамматическая лакунарность понимается как отсутствие формальных средств воплощения грамматического значения, которое во многих случаях может быть тем или иным способом элиминировано. Феномен грамматической лакунарности является значимым для каждого языка, поэтому вопросы лакунарности соотносятся с целым рядом общих теоретических проблем, которые касаются как интеллектуально-логического, так и когнитивно-прагматического подходов к анализу грамматической системы [1, с.11].

Грамматическая лакуна- это пробелы грамматики одного языка при его сравнении с другим, особые места, чего следует выучить. В качестве грамматических лакун выступают ещё разные части речи, разряды, категории и другие эквиваленты грамматики языка. Потому что в каждом языке части речи классифицируются по-разному, выделяются непонятные категории (категория рода для каракалпакского языка).

Акай в своей статье пишет, что мышление, имеющее общечеловеческие законы, манифестируется, однако, с помощью многочисленных языков, которые серьёзно отличаются друг от друга по грамматическому устройству, а значит- по количеству и составу частей речи, что и формирует категориальную лакунарность [1, с.116].

В этой статье мы рассматриваем грамматические лакуны русского и каракалпакского языков на примере имён прилагательных.

Грамматическими лакунами в области прилагательных в каракалпакском языке выступают:

1. Разряд притяжательных прилагательных русского языка: *мамины* часы (чь? Прил.) - *anamniń saati* (kimniń? суц.). Притяжательные прилагательные русского языка при переводе в каракалпакский язык заменяются сочетанием имен существительных в форме родительного падежа и именительного падежа с аффиксом принадлежности в третьем лице.
2. Краткие имена прилагательные, в каракалпакском языке прилагательные не имеют краткую форму: *длинная дорога/дорога длинна* – *uzın jol/ jol uzın*. Изменение порядка слов в каракалпакском языке влияет на синтаксическую функцию слов. Хотя краткая форма прилагательного в каракалпакском языке не имеет соответствующей морфологической формы, она выполняет одну и ту же синтаксическую функцию – сказуемого в обоих языках.
3. Склонение. Прилагательные каракалпакского языка не изменяются по падежам: Он очень *хитрый* человек. Не люблю *хитрого* человека (род.п)- *Ol júda sumliqlı adam. Sumliqlı adamdı jaman ko'remen*.

<sup>1</sup> Научный руководитель: к.ф.н., старший преподаватель

<sup>2</sup> НГПИ имени Ажинияза, г.Нукус, Узбекистан

## 4. Категория рода.

Прилагательные каракалпакского языка лишены категории рода: *красивая* девушка (жен.р.), *красивый* парень (муж.род) – *sulw qız, sulw jigit* (род не имеется).

## 5. Категория числа.

В каракалпакском языке форма множественного числа прилагательных выражается аналитически, так как в языке нет аффиксов или флексий, выражающие форму множественного числа как в русском языке: *Интересная книга*(ед.число)/ *интересные книги*(мн.число) – *qızıq kitap*(ед.число) /*qızıq kitaplar*( мн.число).

Отсюда можно сделать вывод: имена прилагательные каракалпакского языка не изменяются ни по родам, ни по числам, то есть они намного устойчивые, чем прилагательные русского языка.

В русском языке форма составной превосходной степени образуется со словом *всех*: *лучше всех*-*ha'mmeden jaqsı*, которое не вошло в каракалпакском языке в ряд слов, образующих превосходную степень. А в каракалпакском языке слова *ju'da*(*очень*) и *dim*(*слишком*), образующие простую сравнительную степень выступают лакунами в русском языке: *ju'da mazalı* (превосходная степень) – *очень вкусный* (*простая форма*).

Каракалпакскому языку характерны интенсивные формы прилагательных (*qır-qızıl, u'p-u'lken*), наличие которых не допускается в русском языке.

Степени сравнения могут образоваться в каракалпакском языке:

1. Повтором слов в превосходной степени: *ülken-ülken, qıysıq-qıysıq*;
2. Повтором слов с изменением формы первого компонента в превосходной степени: *jañadan-jaña*;
3. Изменением формы рядом стоящего слова в сравнительной степени: *a'keñnen ülken*.

Все эти способы образования степеней сравнения отсутствуют в русском языке, их следует считать грамматическими лакунами.

А в каракалпакском языке нет сложных имён прилагательных, которые образуются посредством соединения двух слов: *вечнозелёный, железнодорожный, густонаселённый*.

Таким образом сопоставительное изучение языка даёт нам возможность легко, быстро и с малыми трудностями изучить иностранные языки, объяснить его другим и обучать других.

**Список литературы:**

1. Акай О.М. *Феномен грамматической лакунарности: когнитивный и лингвопрагматический аспекты*. Ростов-на-Дону, 2020. -11с, -116с.
2. Т.В.Ларина, Т.В.Озюменко *Лакуны и безэквивалентная лексика как фиксаторы специфики языка и культуры, Вестник РУДН, серия русский и иностранные языки и методика их преподавания, 2013, Номер 4, -94с.*
3. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. *Современный русский язык*. –М.: Айрис-Пресс, 2017
4. Dawletov A., Dawletov M., Qudaybergenov M. *Ha'zirgi qaraqalpaq a'debiy tili*. 2010. -108-120с